

1. Abre a boca

[kə^u ŋe^h θua^a bi^ʔ]
slow down

2. Tome todas [ʔə^h 'gió^u ði^h pə^h tɑi^h pɑ^a ɬi^h]

3. Engulha [ʔə^h 'bɑi^g gɑi^h 'pɪ^h hɑi^h]
(1) 28-6-79

4. Volte amanhã [ni^ʔ əi^h huá^g gi^h sɑ^a ə^h ʔɑi^h #
ʔə^h huá^h hɑi^h]
(a) (se)

5. onde é que doi?

[ʔ^h hi^g ɔ^h 'ig^u i^h ɬɬ^h hɪ^h]
(really high)

6.

6. tenho dor de dente [ʔəi^h 'tɔi^h tɑ^h]

7. tenho dor de cabeça [ʔə^h pɑ^h ɔi^h tɑ^h]

8. tenho dor de barriga
[kə^h ʔə^h ɔɛ^h tɑ^h]

9. tenho dor de ouvido [ʔə^h ɔi^h tɑ^h]

[kə^h ʔə^h ɔɛ^h tɑ^h ~ kə^h bɪ^h tɑ^h]

10. Tem febre (tenho?) [ʔə^h 'bɑ^h ʔə^h ɔɛ^h hɪ^h]

Tape #2 | Side A |

March 27

\tilde{v} = nasalization
 \tilde{m} = speed

Kohobíhi

1. eu vou dormir - [čĩ?ái táhuága]

2. ajude - [čĩ?ái hué]

3. Kereu is sick [taúá? íbaa bí?]

4. Steve speaks Pirahã well -
[isai táogê hiáitii báá?á]

~~the
morphemic
relationships~~

[hiáitii áhuáisai]

(kerato) → [hiá pái čĩ sóa (g) ní pá huá]

5. eu vou trabalhar [čĩ sóa? ó'páá
húá húá gá]

6. eu quero comprar formica [čĩ
[čĩ? áo gá bá gá ágáisi]
3 1 3 3 3 1 3 3 1 3

[hi bá gá hué gá pááci] partear

\checkmark = nasalization
 \sim = speed

March 27 -

3

Tape #2 side A

\checkmark ai' tá' huá' ga' \checkmark
 [ai' tá' huá' ga']

nò' hué' \checkmark
 [nò' hué']

aua' ? - baá' bi' ? \checkmark
 [aua' ? - baá' bi' ?]

ai'tii' ba' á' á'
 [ai'tii' ba' á' á']

ai' sai' \checkmark
 [ai' sai']

sòá' (g) n' p' á' huá' \checkmark
 [sòá' n' p' á' huá']

sòá' ? ò' p' á' \checkmark
 [sòá' ? ò' p' á']

ba' gá' i' á' gá' i' s' i' \checkmark
 á' gá' i' s' i' \checkmark
 3 3 1 3

partea

7. eu gosto paitá' [paitá' éi' hio' gí' baái']

8. paitá' chora muito [paitá' h'is' baái' ?i']

9. escrever (endo, -e ?) [káp'igá' káa' kái']

10. sim (tá ok) [?ig'iai' ?á'gá']

11. não (náo taok) [?ig'iai' ká'ba']

12. tudo bom? [h'í' baá' ?áo' ?ue'] (aep'ho' doente)
 [h'í' baá' ?'á']

13. que diu? [h'í' gò' gá' sà' ?á' i']

14. diga denovo [?ai' h'ia' p'p'it'ha' h'ái']

15. This is a pencil } [káp'igá' h'oi' ?á'gá' h'í']
 isso é lapis }

16. qual é o nome dele? [h'ig'ó' kás'ig'iai' h'í']

March 27 (cont)

17. o que é que você quer?
What do you want?

interesting

[higò g'isoi ~~giò~~ gè hē?]

(tone seems to upglide)
[higò g'isoi ~~giò~~ g'ì hē?]

18. está causando (? - question or affirm)
[hè b'èò? a b'ò? ué hē?]

19. que está fazendo
[higò g'isoi? ~~giò~~ g'ì hē?]

20. Dan is reading a book

[~~og'iai hè ka p'igà ai ka kaga~~
~~Ka ~~giò~~ kai ka bikkw~~]

[~~og'iai~~ hè kka p'igà ai kka kka g'akka ha
~~h'iai g'io~~ kka bikkw]

- está escrevendo, uma carta.
 21. Dan is writing a letter
 [?ògiái hià bàhá]
 [hià bàhá ?ògiái]

[?ògiái hēkàppigai kàgàkàhā]

- está dormindo
 22. Keren is sleeping
 [tãuá iatãh ~
 tãuá iai tãhā]

- está falando.
 23. Dan is speaking
 [?ògiái hīg pà hwaí?]
 hui?

March 28 1979 1107 - kò'òe -

- 24(1) Dan carries Caleb -
 ✓ [?ògiái ěi òpphái hū ?òuáoppai ẽehua]

- 25(2) [ẽehē gahá pĩ tãĩ]
 carries Caleb

- 26(3) [toipè ěi ?ògibaai]
 I like toipe

hē?

most upglide)
 i hē?

most on affixes
 ué hē?

i hē?

kaga
 a ka ka

kwē

akahá

March 27 1979

27(4) [pau huè à huai'piigá] -
✓
eat cookies

28(5) [kàgè paí ? èkò huai' piigá] } eat
✓ [èkò huai' piigá kàgè paí] } truman

29(6) [pògiái ? èkò huai' papi kàgè paí]
fan eats bass

30(7) [èkà piigá ? ègi h'àbà] - ~~don't pay~~

31(8) [tāuá lùsihió paí' chì kàogèái]
Keren cooks Kogien

32(9) [piá paí'piigá] - take bath (swim)

[piá pi h'àbà] - not bathing /

33(10) [pió tǎu huági] - ^{not swimming} name of Kó'oe's
wife.

34(11) [hió paí h'àbà] - denorra

* 199 } -

1 piigə } eat
2 pai } tuumala

3 kəgəpai }

4 } - ~~don't pay~~

5 ? Chi kəogəpai }

take bath / sarun

not bathing /
not swimming
name of kə'oe's
demorra

35 (12) ^{3 3 1 3} ~~[hisaichisi]~~

[hisaí ?ihisi] - sun is hot

36 (3) [kəhai ?ai] - moon

[? ? owē ^{hi} gi gá] - new moon

37 (4) [?io'gai] ~~full moon~~
+ [kəhai ?ai ?iog'ai]

38 [?iog'ai kəhai'ai] full moon

39 (5) [?ē bēēo ?ābai] - eston causedo

40 (6) [kə'sāā bāā'i] - acordar

41 (7) [?āpai sō gāi i gāe ^{hye} ?igā]

42 (8) tie shoes
[?ikkābi] no

43 (9) [nio pāi ?ē sā'āāhā] - dog in
[nio pāi ?ikkābā] - no dog

44
(10) [niòpàí ɪsàʔáàhǎ]

(11) [ʔàgɛ́ɛ hǎi hǐgǎǎhǐ] - no mais/
cheega

29/03/79 (1 day before leaving)

46 [ɛ́pɔdǎɛ] - huge centipede

23/04/79 - Páisi

47
(1) [hǐgǐgǐ sǐi ɪǐǎi sǐǐgǐ hǐ] - what you do

48 [kǎpǐǐɛ] - ~~under~~ outro

49 [oɛ kǎpǎǐʔábeɛhǎi] - outro
não andar

50 [kǎǐǐǎǎgǎ] for

51 [ǎǐǐǎi hǐoɛ kǎpǎǐʔǎǎ bǐǐgǎhǎ]
Dan doesn't work

52 [ǎǐǐǎi kǎpǐǐǎ kǎǎ kǎǐsǎǎgǎhǎ]
kǎǐǐǎ sǎǎgǎhǎ

23/04/79

i] - no mais/
chega

re leaving)

centipede

- what you do

~~no andar~~ outro

outro
não andar

? a a bingá há
n't work

is a gá há
so pi sa a gá há

53 [ʔā bāi] pegar [kəp.ɣãtəi ʔā bāi]

54 [ʔāi ʔiā bā] - does + hurt

55 rock - [ʔā ʔāi]

56 flower [ʔiō bāi]

57 bee [ʔi bēi]

58 [i bēi kō hwaí pē ʔiō bāi]

bee ^{eats} smashes/pollinates flower

59 canoe [ʔā gā ũa]

60 [ʔāi bōgēē kōi] - feet runs

61 [sāi bōgēē i gīō mō pāi]

62 [ʔoppāi hwaōppī hāi] - work

63 [ʔiapoaisahāi ʔē hūā] Caleb doesn't play

64 [hiāō bīkwī ʔē hūā] - Caleb falls

65 [ʔē hūā hiā ā bāi hiāō bīkwī ʔē hūā]

123104

(pogi)

66 [ʔaohwai hiaba] - no port.

67 [a paiti so] - speak paiti

68 [aoh]

69 [apaiti st] - no port. speak paiti.

70 [Kohoi pēhai] - eat

71 ^{oŋai} [kapikwi kagēpai] - no tennu

72 [saboehia ba kagēpai] - no fishing for tennu (2)

73 [sigih] - fish

74 [Si hie pāihai] - cook -

75 [hi sōgiai] - noon

76 [kapiōiai] - harmonica

77 [ihioŋiai] caro

78 [Kō sāgāa hā]

no port.
speak pñā

nt.
speak pñ.

to eat

no tomorrow

to eat
tomorrow (?)

cool -

on

running

79 [ʔōgiái sitōpāāčí] - Daustubup

80 [ʔābái pēé] - sit

81 [kai tī āi bā sōó] many houses

82 [ʔōgiái hīgíʔāahwēi kuí āhūā hīái]

Am goes to town tomorrow

83 [higōi giáisōōgēhī] what are you doing

84 [ʔōgiái kappigakkaakāi sāgāhā
pīáiʔā gā] Den studies

85 [mígōō pāgāhā] - walk

86 [ōgiái hībīgōō pāgāhā] Den walks

87 [ōgiái ipōgi pīōō pāgāhā] Den
ipogi walk

88 [pāāʔái] grass

89 [ʔōgiáí híaʔáobá há pē]
 Dan Throws rock

90 [ʔōgiáí ʔháʔá páio bá há pē]
 Dan Throws pasha

91 [ʔōgiáí hio páa pó áʔáí hēhē]
 large rock

92 [isabí ʔipōgālió shuáí]
 John looks for an arrow

93 [hūé] - one

94 [hūé] - two

95 [māáʔé] - 3 + three

96 [] - 4

97 [hūé hiaíʔáʔáí] one rock

98 [hūé hio ná pē hí ōgiáí]

99 [hioʔ oúao pē hí ōgiáí]

24/03/79 (sat - yagi] 301

100 [ʔai p^wai b^wa k^wε p^oo g^ai hⁱ]
 banana

101 [p^ao^ʔai b^wε t³ab^oei h^ai]
 cut grass

102 [ʔo^ʔgai hⁱ p^ao^ʔai b^wε t¹ab^oei]
 Jan cuts grass

103 [ʔo^ʔgai hⁱ t^ug^us^ag^a hⁱ p^ao^ʔai
 b^wε t^uab^oei]

Jan cuts grass with a machete

104 [hⁱg^op^ais^osⁱb^uab^oei h^ai]
 fidathoon

105 [ʔa^ug^ogai i^ʔ ʔagi] large tree

106 [ʔi^ʔt^uai] leaf

107 [ʔu^ʔ a^uppisi] stem (wood area)

ie]
 h

b^ah^ap^e]
 wss palha

a^ʔai h^zeh^e]

io' k^uai^ʔ]
 for an arrow

one

so

three

4

one rock
 o^ʔgai
 hⁱ o^ʔgai]

- 108 [ʔi aò Dɛ̃] branch of tree
- 109 [ʔi tãĩ tã há pɛ̃] total leaf off 19
- 110 [ʔi ɣáĩ hĩ tãĩ tã há pɛ̃] ^{pull} pull leaf off 20
- 111 ² [húɛ̃ ʔi tã gá há] one leaf 12
- 112 [ʔi tã ʔi húɛ̃ hĩ ʔi] two leaves 12
- 113 [ʔi tã húɛ̃ hĩ ʔi] two leaves 10
- 114 [ʔi tã húɛ̃ hĩ hĩ] - one leaf
- 115 [tã bœ̃ ^{maguing (sander)} kã sãĩ ʔã gá há] 10
- 116 [tã bœ̃ bœ̃ sãĩ ʔã gá há] ^{sending a board} 11
- 117 [ʔã œ̃ hĩ tã bœ̃ bã ʔã œ̃] ^{Brazilian sands wood} 1
- 118 [ʔi o bá hãĩ kãĩ ʔã gá há] ^{child makes house} 1

- of tree
 } total leaf off 119 [liobá hāi wā gī sá kái iā gā há] } child plays makes house
- 120 [zi hūáo pē hái] } espera (carro)
 } Dan pulls leaf off
- 121 [zà bō pái kúí] } - (car) arrives
 } há } one leaf
- 122 [hī sí? áí? i] } - hot sun
 } } two leaves
- 123 [hī sāi kúí] } - quente
 } } - two leaves
- 124 [kā bāo? à bēi hāi] } acabar trabalhos
 } } - one leaf
 } } under
 } } [zā gā há]
- 125 [hī gā gāo iā gāi sōo gī hī] } - que está fagendo
 } } [zā gā há] board
- 126 [i bāi iā gā] } fear
- 127 [tīo ué hī] } small piece / cara
- 128 [kā hái? āi?] } papagaio
- 129 [pē bō gā há] } rain
 130 [pē bō ēē pē]

131 [ʔisābí si káti iagáhi]
 John's house

132 [hũe hiái ɛ] ɔpõihĩ } - woman 14

133 [kaga huaó gē] - woman 1

134 [kaga huaó gē ai hiabāa

hwa gaba gá } almost
forgot the
woman

135 [ʔiaou kaaɔɛ] - Sue

136 [ɛi aohũe baái kwɛ kagahuaó gē]
 gosta woman

137 [ʔai gá háa] duro

138 nãt hũpɛ [ʔahua sãa gá há ʔai gēé]

139 [ʔo paũ hoĩ baĩ haĩ]
 gosta trobador

gahá] house

póihí] - 2 women

- mamen

hiabaa

] almost forgot the mamen

me

kagahua] an

gèé]

]

140 [čè igiò àagá giopá] dog like a dog (yes w/me)

141 [čl' hia bi kwí] new dog

142 [kai'ia'pio' kái'ia'ippisai] - faga attra casa

143 [kwí abábogé] entrar

144 [čl' i baia kái káha ká ba čio'gá] afraid of cows

145 [čl' i baia kái 'ka'ahá ká bō čio'gá] afraid of cows

146 [č'áo'baí] - flower

147 [č'io'ohué] } rebo

148 [č'io'ohué] } rebo

149 [čl' a huái bō tō bígí] wait for Dean

150 [čl' i bai pí hai] - sharper

151 [ʔibii'sai? áá gùlá] - want

152 [ʔibá?ái'gió] } - go alone? P.V.H.

153 [ʔigii'sai? ápai'sói? 'igíó'gáá'cú]

wants shoes

154 [paio'si? 'igii'sai? 'igíó'gáá'cú

ápai'sói]

paio'si

155 [ʔibá'sá'gá] spouse/

quer sapato

TEXT (±)

Pogiai ~~aka~~ ʔigii'sai nahia

ogu bigatara ʔigíó'gáá'cú

biga

uáa } - wait

P.V. 11

go alone?

igio agaa'ci }

25

2 igio agaa'ci }

parios
guer separate

CH

nahia

[26/04/79] -

156 [ʔōgiái kəpiga kəbái?i] Dan sees

the paper -

157 [ʔōgiái hi ipógi?i ʔa hua ha] Dan speaks to ipogi

158 [ʔōgiái hi bōgiá hāppē] Dan runs

159 [ōgiái hi hūp sōbē] Dan jumps

160 [ʔitábō ʔāpō?ai?i ōgiái] Dan steps
on the chair

161 [ʔōgiái hi bāgi káo bēē] Dan
jumps down

162 [hū sāa gi kwí ōgiái]
Dan doesn't know

163 [~~či~~ čc kò sáa' gukwì] he doesn't know

164 [čc kò sáí kóo-] I don't know

165 [ʔoǵiái hiisibábōē sōo gih ʔoǵiás
sōo gahá (more frequent)]

Don't want to kill fish
kills fish (?)

166 [ʔaai' bigai ká pī bāaj' kwì]

167 [ʔiaagi bāai kwì] plays a lot
antennas killed a pig

168 [pē bōē hiig bā] doesn't rain
it's raining

169 [Sūni hiabāo pē hiabāa]
Sūni aren't wild

170 [ʔiaou kapi kaa pē hiabiga] more
are going to

171 [ʔa bigai' čia] staying

172 [pāi tá ɛi kō saí kōi]
 I don't know
 I don't know

173 [ʔiā ʔāā 'aagāhā pāi tá]
 300 gih. ʔōgiāi
 300 gāhā (more frequent)
 I fish
 I fish (?)

174 [kāuā ʔ ŋi kʰabéhé tʰi sa māi sǎi]
 I fish
 I fish (?)

175 [ʔiōtāiōé] - Kathy

176 [ʔigābiu] - friend

177 [paio] Kai

178 [paio ʔigihī pē'āi x]
 doesn't rain
 doesn't rain

179 [ʔtāā ɛi] - Kay's name

180 [ʔp̥isibigai kōōé] - forte

181 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

182 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

183 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

184 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

185 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

186 [ʔiā p̥isibigai kōōé]

- 22
- 182 [^včī āp. bū ōhūā sā hā gá hāz } ^{arise} _{tree} 19
- 183 [Ō² ā pā² ai tā hāi } come here?
- 184 [kō uāó pāó pē } sky like this 19
- 185 [āpī² isō āāgī } extend legs & dance
- 186 [āō uégū } move foot up & down 19
- 187 [mīgī pāi tāo būō } lie down 19
- 188 [hī² i pōōpī } raise leg 19
- 189 [^vhiāi tē hūē² i gā } - sleeping need 19
- 190 [nā hūā kā hā pēē } - airplane flies / is-ug 19
- 191 [āōē hūō pāō hūāō pē] - Bray. works 19

hwa gá hāz } arms
wed

} come here?

} sky like this

extend legs & raise

up & down

lie down

leg

sleeping need

up plane flies / is up

Bray. works

192 [ahua hái] \rightarrow kái iōiōiō ká hué hái

Go to town tomorrow :

193 [pāiōōi hiá tá hué sò gā bāiē] pāiōōi
is sleeping
sleep?

194 [?ō gā bā gāi pāi hē ai] quero ir para
Porto velho

195 [?ā bēi hái] - ficar

196 [?ō ppiāppā hué hái] - tomar banho

197 pōgiāi hio² iōiōiōi ppiāppā hué hái
Dan ~~take~~ takes abeth / goes swimming

198 [si bá bōc hiá bāai] - }
bā há] } acabar pavor

199 [hi hí hio² ai sō ká hué hái] early
(go) to the
city

- 200 [pə?oé ~~to~~ ae saí] - ~~the~~
- 201 [kəhápə kàii] -
- 202 [kàii'ogio?io kəhwe haí] -
go to town
- 203 [ʔaōsú'hiáʔá] - most
- 204 [ipogi hio séhé haí] - most
- 205 [ʔahua haí kəhwe haí kàii'ogio?io] -
go to town tomorrow
- 206 [pəʔai ábe haí kàii'ogiaí] -
pəai (will) stays at ogiaí's house
- 207 [sə'á] - already
- 208 [ʔiigá'pəp'saíh] - costlier
- 209 [ʔigohi kə'ogio kə'saaga'] - help in the house

3 - ~~the~~

210

[^via^opi^hia bā] not cold

211

[kəgi sã ^{xx}a^gga] swinging -

212

[hiãobai sã ai hai] just watch

213

[^{xx}azog^{xx} hia bā] don't want to

214

[hi^z hiao^o si^{xx} ai^{xx} so^g a^gahā] throw the ball

215

[hē bai so^o si^z ^{xx}hā^g ^{xx}hā^g hē^z] doesn't know

216

[^zisabi^{xx} hiao^g gi^{xx} kwi] John won

217

[^ziouē^z ob^u sã^g a^gahā] play again

218

[^ziouē^z ob^u a^ghuetā^z ai^g gā^o] play

219

[sã pē^o ze^h hē^z] hat's wet

220

[pia^o bē^z ē^z ē^z] raining]]

ue hai]
sãu

[mostre

hai] - mostre

kai^o gi^o ?^o]
allow

iii^z ?^o gi^z ai^z]
up^z at oi^z ai^z

costurar

- help in the house

221 [ʔò bábi kúáí] fúo / udy

222 ^{chóu} ^{obabi} [pá bóu báai] udy rai

223 [hiá sà ^{ʔoué} báai kúé] sing

224 [mái tóí ʔisógiáí] big deer

225 [hiá ʔábóopáí ákúá hiáí] return (morran)

226 [m-ǵí káo ~~béé~~] fall to the ground

227 [sàitáogé hiápáí hióbáí sò gétáí]
 ^{hiáííhí} ^{máicí híó}
 Steve's visiting

228 [ʔíǵíʔáǵíʔáíííʔíǵíʔáíáí]
 likes the cold (fan)

- fuò / ugly
[ugly rain
[kùc]
sing
[big deer
[huà huà]
sorrow
[face to the
ground
[nǐ sǒ gē]
[hǎo]
[(fan)
229 [hià bǎa ? aǐ] - he's not here (?)
230 [? ipǒgi kà bǒ ? ué hē] nao pscut
231 [sǐbáboué hià bǐ kùc] no firing
232 [kǎpǐgǎ ? aǐ] } that is paper
233 [kǎpǐgǎ ? aǐ ? aǎgǎ há] }
234 [kǎpǐgǎ ? ué hǐ hǐ] small paper
235 [kǎpǐgǎ ? ōgǐ ōué] big paper
236 [nǎhǎo ? ō huéggǐ kǒu] plane was loud
237 [àoē tǎabōē kǒ] hurts the ear
238 [? ōuǎ pǔwé hǐōé] } less noise (?)
239 [nǎhǎo ? wé hǐōé] } less noisy
[? aǐ ? aǐ] }
240 [? iǎi hiǎ cǐ huǎ huǎ àpǎi cǐ sǐ
241 [? ōgǎ há] Shannan will learn
to speak pǐrǎhǎ

242 [iáí hī sāhāi pīgēhē] 10 men

~~242~~

243 [ipāhē iáí hīáíáááááí]
 women will teach

244 [kāpīgā hūé hūāgā] 2 papers

245 [kāpīgā hūé hīo pūā bōgāááí]
 spend money / compare

246 [kāpīgā hūé hīāgā hūé hīāí
 qīāí] 2 small papers

247 [ōgīāí hī sī hī
 ~~hīā hūé~~
 sābādō hīkā wēso ōgā
 hūé] August to town
 Saturday

248 [kāpīōíō] out(?)

249 [māgā bōgā hā]

250 [Kāpīgā Kāpīōíō
 ~~āgā~~ bōgā hā]
 give ~~you~~ money

longacre — Grammar D.D. ~~is good~~ please for phon.?

29

igihē] no men 251

[ābāi pēéhā] stop a bit

252 [kāpigākāka ? opīto zāi hāi]
Study

āiāāāāi]
Heard

253 [nāhāi sō āō ~~na~~ pīsai ? āāgā]
upside

āgā] 2 papers

airplane is leaving

io pāto bōgāāi] 254

[sō?āā] already

y comprā 255

[pē piāisō] low water

āgā kwe hāi 256
mall papers

[pē bigāisō] high water

257 [kōbāā bāāi kō?ōē]
hunt monkey

āwhe sō āgā 258
longest to town
Saturday

[ōgiāi hā?āhāpē]
Dan knows

ābōgāhā]
Save ~~you~~ money

May 7 1979: Goals —
procedural text, conversation

Recorded
paradigms → test dictionary items

verbs:

to go —

259 [? ǎbaí gǐ bǒppá bi] sit down

(at the beginning)
on the tape made today (7-5)
he said that I was going to buy
a mortchói but the kapijá was
da

ogiaí kǎpǐgaka

260 [kǎa bisái ?aí] Run's domesticity

261
pawéi

[ǎoppáo háo ppǐ ga' ? ǎ hūa ^{hi}]

work tomorrow

262 [pa' ǎoppǐgaačǐ gi ? ǎhuai ba] TEXT →

263 abaxi [kəhō'ɔ́ɔ́]

264 [ɔ́ɔ́ aɪ sɪk.kɪ.báɪ kəhō'ɔ́ɔ́] like

265 [pá'áɪ ò kəhápɛ] (today?) ah
parai wəhe up

266 [ɔ́ɔ́ hɪo ~~həu~~ sáɔ́gəhə]

267 blanket [ʔáɔ́kə'áɪ sáɪ] ^{Sáɪ'áɔ́kə'áɪ}
Dan will lead for a blanket

268 [pɛ'boi báɪ] ^{its} raining
a lot

269 ^{tana} [ʔá'páɪ táɪ pə'ioʊé táu bə'ópɛ kɛ]
Keren cut her hair ^{toua}

[²oé]

kāhōé [oé] like
(today?) alone
parai wōhē up

[sāgāhā]

Sāi'ā'gā'kōa'sai
el for a blanket
ii sāi]

[²oé][²oé] tāu bōopé kē[²oé] hāi

tong

270 [tēhūa hūa pāpāo bōgī ūō bōgāācī cēhūg]
aleb is plying

271 [tēhūa hē sāi] } be wet
[āgōmā] [tēhūa hūa gā]

272 [kāo kōa'āi hūaāgāhā] its (always)
for

273 [māāgāhāi'igā'ā'kū sāi'ā'gāhā]
description of a carrot

274 [ābīō'āō'āāgā] - ~~st~~ comment to
get parai working on
parallel bars

275 [bāā
[iāi kābīkū] } not hungry
276 [iāi bāiāi] - hungry

[tōi'io'k hūaāgā] - old

[i'sāitāō'si'kū'si] - gray beard (?)
(George Wesley)

[pā'āi] - chicken

[pā'āi] - girl's name

18-05

The best method (attempt
for data is to play a tape w/
one recorder & record comments
on the other.

Transcribe tape as a whole
separating into various discrete types

Design frames on larger sheet
[kāpio'io] - watch this
it's frequent

~~Kaoa~~
This is a pencil
[ĕi]

One pencil

This is a taperecorder
one taperecorder

(attempt
by a tape of
old comments

a whole
discrete types

larger sheet
[10] - watch this!
it's frequent

This is a book
one book

This is a flashlight
One flashlight

~~Two pencils~~

Dan has a pencil

Dan has one pencil

Dan has a taperecorder

Dan has one taperecorder

Dan has two taperecorders

Go through Pike ch IV
& prāhā dictionary
develop frames & work on them

[?i gā hūā gāppī] - trapez codella

[čia ppa ppa i i] - chair

[?ābāi ppi hāi] - sentar

[kā pā ?ai hūéhū] one alligator

[kā ?ā ?ai ?āā gā] 11 small alligator

[nāi hū (alligator outie) kō ?kuā hāi ?] another alligator?

[?o pāi hāi bāi] many working

abax [kāpīgā ?ōgiō kō gā kāāci] studies a lot

[?ōgiāi kāppīgā ?ōgiō kō gā kāāci ?āhūā hāi] Dan studies a lot in the morning

ch IV

tuwary
work on them

] - trayer codella

chair

seater

] one alligator

] It's an alligator

rai ?] another
alligator?

aa'] many
working

aa'ci'] studies
a lot

Ka ga

] Dan studies
is studying
a lot in the morning

[hi go ai so ka ga ka pi ga kai hi ba a ci
hi so gi ai ?] later (afternoon) (you)
won't study anymore (at noon)

[pe ai] - frequently used (glance)
(also?) uncertain

[ko ho be hai so a ka pa ob k k w c
a ba ge - pe ai]
Bernardo already killed a toucan

[mi gi ka ob ee hi oo oo ao pe] related to
the event of
2 pens falling to the
ground (or thrown)

①

levels of complexity in Praha →
Praha - "tone sandhi"
discourse - "upslide"

②

use kabogi for verifying text transcriptions

06/06/79

Already ate

[ĕi sō'a' kō hua i' pā']

~~I ate bread & oatmeal (areia)~~

[ĕi sō'a' aō hua i' pā' pāo huē']

I like coffee

[ĕi' ōgi bāa kāpī' i']

I like coffee and bread

I do not like coffee

[ĕi' ōgi hībā kāpī' i']

I do not like coffee & bread

I already slept

[ĕi sō'a' ai tā huāgā']

areia = [nōā hā'a] ~ [nāā hā'a]

I already ate ~~the~~ oatmeal

[ĕi sō'a' aō hua i' pā nāā hā'a]

combined sentences are hard to get

look for pauses, rhythm

39

You are visiting me.

[ĕi'iohē hūei hai]

[ĕi'iohē hūei hai]

[ʔogiachi io me hūei hai]

I am visiting —
you (DAA) are "

You are studying ^{with} me.

[ĕi'igio hiat hūhai'ogiai'igio]

(?) linearity

The American killed a pig yesterday.

[sō'a'kō bāa'āi'pē'ba hūe'gā'toi]

Opisi killed a pig tamkēy.

[oppisi sō'a'kappō'bēhē maai]

[ʔaa'kai] - rock

does 1=2? no react?

[ʔaa'ai'bigi kō'bēhē]

[pē'hiāi] - Ray had the

[~~hāa'ha'a~~]
pāo hūe]

[~~hāa'ha'a~~]
lead

[~~hāa'ha'a~~]
lead.

[~~hāa'ha'a~~]
lead

[hāa'ha'a]

ard to get

Eu vou comprar um rádio -

[tòpá'gá hiò uá bôé háí]

[tòpá'gá hiò uá bôé háí çí]

Eu vou comprar um rádio grande.

[tòpá'gá hiò ~~gá~~ ^{g.é.é} ? uá bôé hê?] 005

Eu vou comprar 2 rádios.

[tòpá'gá háí hî huê hiò uá bôé hî

Eu não vou comprar (2) rádios? 00

[tòpá'gá(i) hiò uá bôé hî lá háí péai
by soft!]

Eu só vou comprar 1 rádio.

[tòpá'gá "huê hiá ~~huê~~ ^{uá bôé gá} çí]

Text: Procedural on (a & b)

arrow making -
a = 2 1/2 minutes // b = 2 " 0

/a/

001 - 032

Side 1

TAPE #

003

[hê gá'sai gáá hî gá'sai hî gá'sai gáá

003-004

hî gô gú'so ká hî'ai ká ká hî'ai

always understood along in the last syllable
 [hiábōé hiábā] } don't understand (?)
 [hiáo b' h' bā]

tà gáí gábo ué: h' h' h' gáí sáí

005 Pási fáiz gáí kō bá' éi 'á k'í káháí

báa' áí káháí tà gáí gá bō gá (11)
 (1) (mai kō báa' éi)

006 káháí tà gáí gá bō gá 'oái kōobá

'u'é káháí báa' áí

007.5 P'áí p'áí p'áí káháí b'í p'áí

s'ú táí p'áí h'úé 'aóé h'úé p'áí

009 'áí éó fáí káháí báa' áí

'gáí kō báa' éi h'ái éú saábí

010 h'ái éú h'ái? (b'gh) h'ái éú h'ái saábí

fázé káháí káháí b'í p'áí
 (1111)

ai' ci']
 grande
 uá bōé h'?

h'io' duábōé h'
 radio
 radios?
 h'ia lá h'ái p'ái

radio
 uabō gá
 (a b)

2'5"

 á

(1) = that done in
recheck w/ informant

- 011 ?¹ ?¹ s¹ t¹ g¹ a¹ b¹ o¹ u¹ e¹ h¹ a¹ (1)
- 012 t¹ o¹ i¹ s¹ u¹ t¹ o¹ i¹ s¹ t¹ o¹ i¹ s¹ t¹ o¹ g¹ a¹ g¹ a¹ h¹ a¹ (1) (2) (3)
- ?¹ h¹ o¹ i¹ t¹ e¹ ?¹ p¹ o¹ o¹ s¹ i¹ e¹ ?¹ p¹ o¹ o¹ s¹ i¹ e¹ p¹ a¹ i¹ h¹ a¹ (n¹ a¹ i¹ h¹ a¹)
- 014 p¹ o¹ o¹ s¹ i¹ e¹ ?¹ l¹ a¹ o¹ u¹ e¹ s¹ s¹ s¹ o¹ o¹ b¹ a¹ i¹
- 015 ?¹ l¹ a¹ o¹ u¹ e¹ s¹ o¹ o¹ b¹ a¹ i¹ ?¹ l¹ a¹ o¹ u¹ e¹ ?¹ h¹ u¹ e¹ ?¹ l¹ s¹ t¹ a¹ i¹ (1) (2)
- 016 k¹ a¹ h¹ a¹ i¹ ?¹ l¹ o¹ e¹ k¹ a¹ h¹ a¹ i¹ ?¹ l¹ o¹ e¹ e¹ e¹ e¹ e¹ k¹ a¹ i¹ t¹ a¹ g¹ a¹ i¹ (1) (2) (3) (4) (5)
- 017 g¹ a¹ l¹ o¹ g¹ o¹ k¹ a¹ h¹ a¹ i¹ b¹ o¹ i¹ p¹ e¹ a¹ i¹ ?¹ u¹ e¹ b¹ o¹ i¹ h¹ e¹ (1) (2)
- 017.5 h¹ e¹ p¹ o¹ i¹ l¹ b¹ a¹ i¹ c¹ p¹ e¹ a¹ i¹ t¹ o¹ i¹ s¹ e¹ h¹ u¹ e¹ (1) (2) (3) (4) (5)
- 018 t¹ o¹ i¹ t¹ a¹ o¹ g¹ a¹ h¹ a¹ i¹ ?¹ a¹ i¹ t¹ o¹ i¹ s¹ u¹ t¹ a¹ g¹ u¹ a¹ a¹ (1) (2) (3) (4) (5)
- g¹ a¹ h¹ a¹ i¹ k¹ o¹ k¹ o¹ h¹ o¹ i¹ b¹ e¹ h¹ a¹ i¹ s¹ u¹ t¹ a¹ i¹
- 019 g¹ a¹ i¹ g¹ a¹ o¹ b¹ e¹ h¹ e¹ ?¹ a¹ i¹ k¹ o¹ h¹ o¹ i¹ b¹ e¹ h¹ a¹ i¹ (1) (2) (3) (4) (5)
- s¹ u¹ t¹ a¹ o¹ g¹ a¹ h¹ a¹ i¹ k¹ a¹ h¹ a¹ i¹ ?¹ l¹ o¹ e¹ e¹ e¹ e¹ e¹ ?¹ l¹ a¹ o¹ u¹ e¹

unformant

ue hai

(?)
ta gi oga ha

po osi hai
(na ai hai)

soo bai

(1)
E hue si tai
(kahai)

EEEE Kai tagai

aii hue boi hu

(oi)
toise hue

(1)
sic ta gu aa

hai sic tai

o hoi be hai

ue

Text: ~~Expository comment on~~
~~other tape~~

021 ?? aoue soobai ? aoue soobai ?

(P) po osi ta cu poic poic LS(?)
022-023 (ai) (hue) (hue)

Kahai boe ? bai poi ? bai poi gaohao

ai kahai kahai bobo giae lai hua

025 ga ha tai kahai bobo giae tai

setai kahai loue si tai ?
(hue) (bae ai)

aoe hi sita bai (si) to bai si ta soe

028 ? ga poe hi hoi hoi hoi hoi hoi
(hao)

hoi sita bao si ta baadai hi tao

030 ? ao ?ogiai ka hio gu ko ll

Kahai ? kahai ioue peaii